

---

Fitting instructions

---

Make: Skoda

---

Octavia combi 4x4; 2000->

---

Type : 3394

---

---

Permanently

---

linked to

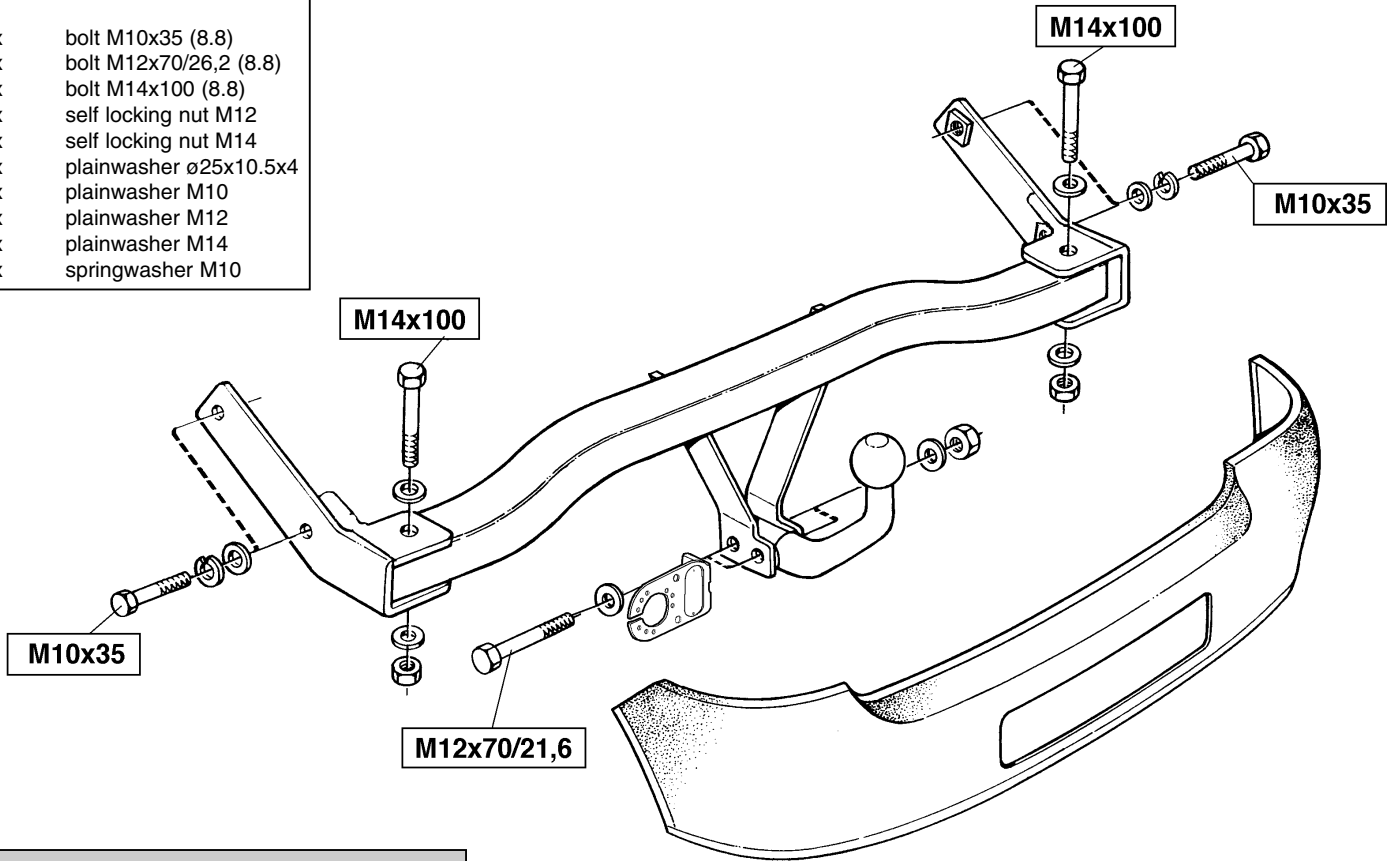
---

quality

---

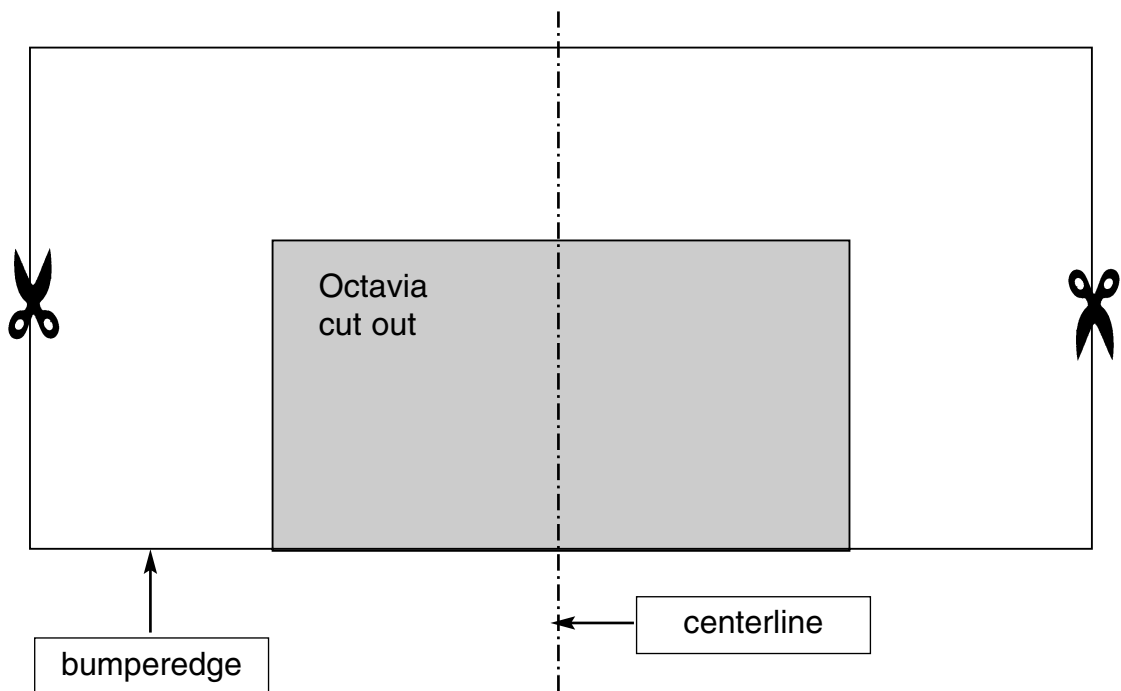
**FASTENING MEANS:**

- 4x bolt M10x35 (8.8)
- 2x bolt M12x70/26,2 (8.8)
- 2x bolt M14x100 (8.8)
- 2x self locking nut M12
- 2x self locking nut M14
- 4x plainwasher  $\varnothing 25 \times 10.5 \times 4$
- 2x plainwasher M10
- 2x plainwasher M12
- 4x plainwasher M14
- 4x springwasher M10



Tested in accordance with directives 94/20/EG

© 339470/07-07-2000/1



template is placed on outside according to centerline edge to edge with bumperedge

© 339470/07-07-2000/14

M14	125 Nm	113 Nm (met zelfborgende moer)
M12	71 Nm	(met zelfborgende moer)
M10	46 Nm	(met zelfborgende moer)

**Aanhaalmomenten voor bouten en moeren (8.8):**

- \* Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- \* Vergoet de veer- en sluitringen niet.
- \* Kwaliteit bouten 8.8 ; moeren 8, of indien anders vermeld in montagehandleiding 10.9 / 10.
- \* Voor het max. trekgewicht en de max. toegestane kogeldruk van uw voertuig, dient u uw dealer te raadplegen.
- \* Het is aan te bevelen om na ca. 1000 km (gebruik) de boutverbindingen volgens tabel na te trekken of te controleren.
- \* Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.
- \* Verwijder "indien aanwezig" de plastic dopjes uit de punttasmoezen.

**BELANGRIJK:****MONTAGEHANDLEIDING: SKODA OCTAVIA**

Koppelingklasse	: A 50-X
Nr. typegoedkeuring	: e11 00-2669
D-Waarde	: 8,4 kN
Max. massa aanhangwagen	: 1500 kg
Max. verticale last	: 60 kg



M14	125 Nm	113 Nm (dla nakrętek samo kontrolujące)
M12	71 Nm	(dla nakrętek samo kontrolujące)
M10	46 Nm	(dla nakrętek samo kontrolujące)

**Momenty obrotowe dla dokręcania śrub i nakrętek (8.8):**

- Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy składowe. Podczas ewentualnych odwrótów upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej.
  - Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją. Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawanych nakrętek.
  - Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie. Utrzymać kule w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
  - Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.
- Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczestwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres jego użytkowania.

**Wskazówki:****INSTRUKCJA MONTAŻOWA:**

Klasa urzędzenia sprzęgającego	: A 50-X
Numer badania	: e11 00-2669
Wartość-D	: 8,4 kN
Dopuszczalny uciąż zwd	: 1500 kg
Nacisk na kulę	: 60 kg



1. Verwijder de kunststof-afdekking en de zijpanelen uit de kofferbak.
2. Verwijder de bumper. Zaag overeenkomstig de template een deel aan de onderzijde uit de bumper.
3. Verwijder het metalen verstevigingsprofiel uit de bumper. Het verwijderde profiel wordt niet herplaatst.
4. Schuif de steunen van de trekhaak in het chassis en bevestig ze overeenkomstig afbeelding handvast.
5. Monteer de dwarshuis overeenkomstig schets handvast tussen de zuijst gemonteerde steunen.
6. Draai alle bevestigingen overeenkomstig de tabel vast.
7. Monteer het elektrische gedeelte.
8. Monteer de bumper, de kunststof afdekking en zijpanelen.
9. Monteer de kogelstang en stekkerplaat overeenkomstig schets.
10. Draai bevestigingen overeenkomstig de tabel vast.

**Couplings class** : A 50-X  
**Approval number** : e11 00-2669  
**D- Value** : 8.4 kN  
**Max. trailers dimensions** : 1500 kg  
**Max. vertical load** : 60 kg

**FITTING INSTRUCTIONS: SKODA OCTAVIA**

1. Remove the plastic sill and side lining.
2. Remove the bumper. Cut out in the lower part of the bumper as shown in the template.
3. Remove bumperbeam and its fastenings-Do not mount it back again!
4. Fit the ends loosely to the frame-members on the car. See illustration!
5. Fit cross-beam loosely to the ends. See illustration!
6. Tighten all bolts with a torque wrench.
7. Fit electricity.
8. Fit the bumper, plastic sill and side lining.
9. Fit the ball and electrical socketplate as shown in the illustration.
10. Tighten all bolts with a torque wrench.

**NOTE:**

- \* Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
- \* All bolts are quality 8.8 - nuts 8. or when mentioned in fitting instructions 10.9 / 10.
- \* Don't forget the spring- and plain washers.
- \* Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
- \* It is recommendable to retighten all fixing bolts and nuts after the towbar has been in use for some 1000 km/600 miles.
- \* Do not drill through brake-or fuellines.
- \* Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.

Torque settings for nuts and bolts (8.8):		
M10	46 Nm	41 Nm (with self-locking nut)
M12		71 Nm (with self-locking nut)
M14	125 Nm	113 Nm (with self-locking nut)

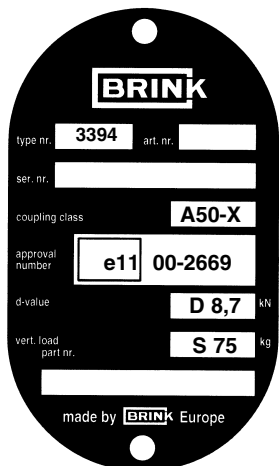
© 339470/07-07-2000/3

**Istruzioni da conservare**

Dispositivo di traino tipo: P.C. Brink 3394  
 Per autoveicoli: Skoda Octavia Combi 4x4;2000->  
 Tipo funzionale:  
 Classe e tipo di attacco: A50-X  
 Approvazione N.: e11 00-2669  
 Valore D: 8,4 kN  
 Carico max. verticale S: 60 kg  
 Larghezza rimorchiabile: Per il triano di caravans o TATS e' consentita una larghezza di 2.50 m  
 Massa rimorchiabile: vedi carta di circolazione dell' autoveicolo

**DICHIARAZIONE DI CORRETTO**

**MONTAGGIO**.....li.....  
 Si dichiara che il dispositivo di attacco tipo.....  
 In fede è stato installato sull' auto veicolo.....  
 .....targa.....  
 in conformità alle prescrizioni sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dispositivo stesso.



© 339470/07-07-2000/12

M10	46 Nm	41 Nm (mit selbstsichernder Mutter)
M12	71 Nm	71 Nm (mit selbstsichernder Mutter)
M14	125 Nm	113 Nm (mit selbstsichernder Mutter)

**Anzugsrehmomente für Verschraubungen 8.8):**

- \* Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu ziehen.
- \* Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Holraumkonser- vierung (Wachs) und Antiröhnmateriale entfernt werden.
- \* Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.
- \* Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schüt- zen.
- \* Nur mitgelieferte Schrauben, Federringe und Muttern der vorgeschre- benen Güteklassen verwenden.
- \* Alle Befestigungsschrauben nach ca. 1000 km Anhängerbetrieb nach- ziehen.
- \* Die Kupplungskugel ist sauber zu halten und zu fetten.
- \* Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikklappen von den Punkt- schwerfüßmütern.
- \* Für das höchstzulässige Zuggewicht und den erlaubten Kugeldruck Ihres Fahrzeugs ist Ihr Kfz-Händler zu befragen.

**HINWEISE:**

M10	46 Nm	41 Nm (dadi autobloccanti)
M12	71 Nm	71 Nm (dadi autobloccanti)
M14	125 Nm	113 Nm (dadi autobloccanti)

**Coppia di serraggio per viti e dadi (8.8):**

- \* Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consul- tare il fornitore.
- \* Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
- \* Qualità dei bulloni 8.8 - dadi 8 salvo altre istruzioni (vedi istr. di mon- taggio 10.9/10).
- \* Non dimenticare di interporre le apposite rondelle.
- \* Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
- \* È consigliabile controllare e riserrare la bulloneria dopo circa 1000 km (di uso del gancio).
- \* Praticando i fori, prestare attenzione e non danneggiare i cavi del freno e del carburante.
- \* Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.

**N.B.**

**Classe di accoppiamento**  
: A 50-X  
**No. approvazione del tipo**  
: e11 00-2669  
**Valore D**  
: 8,4 kN  
**Massa rim max.**  
: 1500 kg  
**Carico max. sulla sfera**  
: 60 kg

**ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO: SKODA OCTAVIA**

1. Rimuovere il longherone in plastica ed il rivestimento laterale.
2. Rimuovere il paraurti. Tagliare la parte inferiore del paraurti secondo la sagoma.
3. Rimuovere la barra del paraurti ed i suoi fermi. La barra non necessita di essere rimontata!
4. Fissare manualmente le estremità ai montanti del telaio, come indica- to in figura.
5. Fissare manualmente la staffa alle estremità, come indicato in figura.
6. Serrare tutti i bulloni con una chiave dinamometrica.
7. Effettuare i collegamenti elettrici.
8. Rimontare il paraurti, il rivestimento laterale ed il longherone in plasti- ca.
9. Montare la sfera e la piastra di connessione, come illustrato in figura.
10. Serrare i bulloni con una chiave dinamometrica.



**Kupplungsklasse**  
: A 50-X  
**Gemeinigungsnr.**  
: e11 00-2669  
**D-Wert**  
: 8,4 kN  
**Max. Masse Anhänger**  
: 1500 kg  
**Stützlast**  
: 60 kg

**MONTAGEANLEITUNG: SKODA OCTAVIA**

1. Die Seitenverkleidung entfernen.
2. Die Stoßstange entfernen. Gemäß der Schablone aus der Stoßstange im unteren Bereich ein Stück herausschneiden.
3. Die Stoßstangeninnenverkleidung und deren Befestigungen entfernen, diese werden später nicht mehr benötigt!
4. Die Halterungen halbfest an die Fahrgestellträger des Fahrzeugs mon- tieren, siehe Skizze!
5. Den Querräger halbfest an den Halterungen befestigen, siehe Skizze!
6. Alle Schrauben mit einem Drehmomentschlüssel anziehen.
7. Die Kabel anschließen
8. Die Stoßstange und Seitenverkleidung wieder anbringen.
9. Die Kugel und Steckerplatte skizzengemäß anbringen.
10. Alle Schrauben mit einem Drehmomentschlüssel anziehen.



**F**

<b>Catégorie de couple</b>	: A 50-X
<b>No. d'homologation</b>	: e11 00-2669
<b>Valeur D</b>	: 8,4 kN
<b>Masse max. de la remorque</b>	: 1500 kg
<b>Charge verticale max.</b>	: 60 kg

**INSTRUCTIONS DE MONTAGE: SKODA OCTAVIA**

1. Enlever le rebord en plastique et le revêtement latéral.
2. Enlever le pare-chocs. Découper dans la partie inférieure du pare-chocs comme l'indique le modèle.
3. Enlever la barre du pare-chocs et ses fixations. Ne pas la remettre en place!
4. Fixer les extrémités sans serrer aux éléments du châssis de la voiture. Voir l'illustration!
5. Fixer sans serrer la barre transversale aux extrémités. Voir l'illustration!
6. Serrer tous les boulons avec une clef dynamométrique.
7. Raccorder les branchements électriques.
8. Fixer le pare-chocs, le rebord en plastique et le revêtement latéral.
9. Monter la rotule et la prise électrique comme le montre l'illustration.
10. Serrer tous les boulons avec une clef dynamométrique.

**REMARQUE:**

- \* Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez consulter le concessionnaire.
- \* Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
- \* Ne pas oublier les rondelles Grower et les rondelles de blocage.
- \* Qualité de boulons 8.8; écrous 8, ou si indiqué autrement dans les instructions de montage 10.9/10.
- \* Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
- \* Un contrôle de la boulonnerie doit être effectué après les 1000 premiers kilomètres de remorquage.
- \* Veiller en perçant à ne pas endommager les conduites de frein et de carburant.
- \* Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.

**Moment de serrage des boulons et écrous (8.8):**

M10	46 Nm	41 Nm (avec écrou à autoverrouillage)
M12		71 Nm (avec écrou à autoverrouillage)
M14	125 Nm	113 Nm (avec écrou à autoverrouillage)

© 339470/07-07-2000/5

**E**

<b>Clase de acoplamiento</b>	: A 50-X
<b>No. de aprobación de tipo</b>	: e11 00-2669
<b>Valor D</b>	: 8,4 kN
<b>Masa máxima del remolque</b>	: 1500 kg
<b>Carga vertical</b>	: 60 kg

**INSTRUCCIONES DE MONTAJE: SKODA OCTAVIA**

1. Retirar el surco laminar de plástico y el revestimiento lateral.
2. Retirar el parachoques. Recortar la parte inferior del parachoques como indicado en la plantilla.
3. Retirar la barra del parachoques y sus sujeciones. ¡No volver a montarla!
4. Montar sin apretar del todo los extremos en los elementos del chasis del automóvil. ¡Véase la ilustración!
5. Montar sin apretar del todo el travesaño en los extremos. ¡Véase la ilustración!
6. Apretar todos los tornillos con una llave de apriete prefijado.
7. Conectar la parte eléctrica.
8. Montar el parachoques, el surco laminar y el revestimiento lateral.
9. Montar la bola y la placa enchufe como indicado en la ilustración.
10. Apretar todos los tornillos con una llave de apriete prefijado.

**N.B.:**

- \* Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltese al concesionario.
- \* Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- \* No se olvide de las arandelas normales y de muelle.
- \* Clase de pernos 8.8; tuercas 8, si se menciona de otro modo en la instrucción de montaje 10.9/10.
- \* Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
- \* Se recomienda después de aprox. 1000 km. (de uso) que se verifique o controle la unión de pernos, según el cuadro.
- \* Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.

**Momentos de presión para tornillos y tuercas (8.8):**

M10	46 Nm	41 Nm (para tuerca de seguridad)
M12		71 Nm (para tuerca de seguridad)
M14	125 Nm	113 Nm (para tuerca de seguridad)

© 339470/07-07-2000/10

Kytkentäluokka: A50-X  
 Tyypillisyväksynnän nro: e11 00-2669  
 D-arvo: 8,4 kN  
 Perävaunun suurin sallittu massa: 1500 kg  
 Suurin pystysuora kuorma: 60 kg

#### ASENNUSOHJE: SKODA OCTAVIA

#### HUOM:

1. Irrota muovinen alus ja sivuverhoilu.
2. Irrota puskurista. Leikkaa puskurin alempi osa malliineen mukaisesti.
3. Irrota puskurin palkki ja sen kiinnittimet. Älä asenna palkkia vielä takaisin paikalleen.
4. Asenna päät löysästi auton runko-osiin. Katso kuva!
5. Asenna poikkipalkki löysästi päihin. Katso kuva!
6. Kiristä kaikki pultit kiintoavaimella.
7. Asenna sähköiset osat.
8. Asenna puskuri, muovinen alus ja sivuverhoilu.
9. Asenna kuula ja sähköliittimetälevy kuvan mukaisesti katso kuva
10. Kiristä kaikki pultit kiintoavaimella.

Pulttien ja mutterien (8.8) väänmomentit:			
M10	46 Nm	41 Nm	(lukko mutteria käytäen)
M12	71 Nm	71 Nm	(lukko mutteria käytäen)
M14	125 Nm	113 Nm	(lukko mutteria käytäen)

#### MONTERINGSANVISING: SKODA OCTAVIA

#### OBS:

1. Demontera plasttröskel samt sidoklädsel.
  2. Demontera stöttångare och gör urtag i stöttångare enl skärmall.
  3. Demontera stöttångarbalk och dess fästen-ätermonteras ej i
  4. Montera gavar löst i bilens rambalkar. Se bild!
  5. Montera tvärbalken löst till gavarna. Se bild!
  6. Momentdrag samliga skruvförband.
  7. Montera el.
  8. Montera stöttångare, plasttröskel samt sidoklädsel
  9. Montera kula och kontakthållare enligt bild.
  10. Momentdrag skruvförband.
- \* Om det finns ett bitumen- eller stöddämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.  
 \* Glöm inte fjäder- och planbrickor.  
 \* Kvalitet skruvar 8.8: muttrar 8, eller om något annat anges i monteringsanvisningen 10.9/10.  
 \* Kontakta din återförsäljare för ditt fordon's max. dragvikt och tillåtna kult-ryck.  
 \* Vi rekommenderar att se efter eller kontrollera skruvförbanden enligt tabellen efter (ett bruk av) ca 1000 km.  
 \* Vid borring skall man se till att broms- og bränsleledningarna inte skadas.  
 \* Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmutterarna.

Åtdragningsmoment för skruvar och muttrar (8.8):			
M10	46 Nm	41 Nm	(med selväsande møtrik)
M12	71 Nm	71 Nm	(med selväsande møtrik)
M14	125 Nm	113 Nm	(med selväsande møtrik)

<b>Koblingsklasse</b>	: A 50-X
<b>Godkendelsenr.</b>	: e11 00-2669
<b>D- værdi</b>	: 8.4 kN
<b>Max. totalvægt trailer</b>	: 1500 kg
<b>Max. vertikal last</b>	: 60 kg

#### MONTERINGSVEJLEDNING: SKODA OCTAVIA

1. Demonter kunststofpanelet og sidebeklædningen.
2. Demonter de kofangeren. Skær - ifølge skabelonen - et stykke ud på undersiden af kofangeren.
3. Demonter kofangervangen med ophæng. Denne anvendes ikke længere.
4. Monter anhængertrækkets ender manuelt på køretøjets chassisvanger. Jævnfør tegningen!
5. Monter tværvangen manuelt på enderne. Jævnfør tegningen!
6. Spænd alle bolte med en momentnøgle.
7. Tilslut alle ledninger.
8. Monter kofangeren, kunststofpanelet og sidebeklædningen.
9. Monter kuglen og kontaktpladen jævnfør tegningen!.
10. Spænd bolte med en momentnøgle.

#### BEMÆRK:

- \* Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
- \* Efter montering af træk forsegles undervogns-behandlingen omkring anlægsstederne.
- \* Brink træk er fremstillet i henhold til bilfabrikanternes foreskrifter.
- \* Brink træk skal boltes fast, svejsning må ikke forekomme.
- \* Husk fjeder- og planskiver.
- \* Forhør hos din bilforhandler eller læs i din manual, hvor stor den maksimale træklast er.
- \* Kugelbolten er ISO Std. 1103
- \* Anbefalet : Efter ca. 1000 km, efterspænd bolte og møtrikker
- \* Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.

DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

#### Spændingsmoment for bolte og møtrikker (8.8):

M10	46 Nm	41 Nm (med selvslåsende møtrik)
M12		71 Nm (med selvslåsende møtrik)
M14	125 Nm	113 Nm (med selvslåsende møtrik)

© 339470/07-07-2000/7

<b>Koplingsklasse</b>	: A 50-X
<b>Nr. typegodkendelse</b>	: e11 00-2669
<b>D-verdi</b>	: 8.4 kN
<b>Maks. masse tilhenger</b>	: 1500 kg
<b>Maks. loddrett belastning</b>	: 60 kg

#### MONTERINGSINSTRUKSER: SKODA OCTAVIA

1. Fjern plastpanelet og sidebeklædningen.
2. Demonter de støtfangeren. Skjær ut et stykke på undersiden av støtfangeren i henhold til sjablonen.
3. Demonter støtfangerbjelken og dens festeordninger. Denne skal ikke brukes mer.
4. Monter endene løst på bilens sidevanger. Se tegningen!
5. Monter tverrbjelken løst på endene. Se tegningen!
6. Trekk til alle bolter med momentnøkkel.
7. Tilkoble alle ledninger.
8. Monter støtfangeren, plastpanelet og sidebeklædningen.
9. Monter kule med kontaktplaten på tegningen.
10. Trekk til bolter med momentnøkkel.

#### OBS:

- \* Fjern bunnbeskyttelsen, tetningsmidler for hulrom (voks) og isoleringsmaterialer fra kontaktoverflatene.
- \* Se til at eventuelle ledninger ikke kan bli beskadiget før du begynner å bore.
- \* Fjern alle borefliser og beskytt borehullene mot korrosjon.
- \* Bruk kun medleverte skruer, fjærringer og muttere av foreskrevet kvalitet.
- \* Trekk til alle festeskruene etter ca. 1000 kilometers bruk av trektrøken.
- \* Trekkrokers kule skal holdes ren og smøres.
- \* Fjern "om de finnes" plasthylsene fra punktsveisemutterne.

#### Tilstrammingsmomenter for bolter og muttere (8.8).

M10	46 Nm	41 Nm (med självsäkrande mutter)
M12		71 Nm (med självsäkrande mutter)
M14	125 Nm	113 Nm (med självsäkrande mutter)

© 339470/07-07-2000/8